

PLOMO EN EL AGUA POTABLE



INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL PLOMO EN EL AGUA POTABLE

Green Bay Water Utility encontró niveles elevados de plomo en el agua potable de algunas casas o edificios. El plomo puede ocasionar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. Lea esta información con atención para saber qué puede hacer a fin de reducir el nivel de plomo en el agua potable.

EFFECTOS DEL PLOMO EN LA SALUD

El plomo puede ocasionar problemas de salud graves si ingresa en su cuerpo en cantidades elevadas por medio del agua potable u otras fuentes. Puede dañar el cerebro y los riñones, así como interferir en la producción de glóbulos rojos, los cuales transportan oxígeno a todas las partes del cuerpo. Los bebés, los niños pequeños y las mujeres embarazadas son los grupos de mayor riesgo en relación con la exposición al plomo. Los especialistas han vinculado los efectos del plomo en el cerebro con un menor CI en los niños.

Los niveles bajos de plomo pueden afectar a los adultos con problemas renales e hipertensión más que a los adultos que gozan de buena salud. El plomo se almacena en los huesos y puede liberarse más adelante en la vida de la persona. Durante el embarazo, el niño recibe plomo de los huesos de la madre mientras está en el útero, lo que puede afectar su desarrollo cerebral.

EL PLOMO EN EL AGUA POTABLE

Aunque en raras ocasiones es la única causa de la intoxicación con plomo, el plomo en el agua potable puede aumentar significativamente la exposición total al plomo de una persona, en especial en el caso de los bebés que toman leche de fórmula y jugos concentrados que se mezclan con agua. La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) calcula que el agua potable puede representar hasta el 20 % o más de la exposición total al plomo de una persona.



FUENTES DE PLOMO EN EL AGUA POTABLE

Las fuentes de agua y el agua potable ya tratada de Green Bay Water Utility no contienen plomo.

El plomo es poco usual entre los contaminantes del agua potable, ya que pocas veces está presente de forma natural en las fuentes de agua como los ríos y lagos. El plomo ingresa en el agua potable principalmente como resultado de la corrosión o el desgaste de materiales que contienen plomo en el sistema de distribución del agua y la fontanería del hogar. Estos materiales incluyen soldaduras a base de plomo utilizadas para unir las tuberías de cobre, los grifos de latón y latón bañado en cromo y, en algunos casos, las tuberías de plomo que conectan las casas con la central de agua (tuberías de servicio). En 1986, el Congreso prohibió el uso de soldaduras a base de plomo con un contenido superior al 0,2 % de este material y restringió la proporción permitida de plomo en grifos, tuberías y otros materiales de fontanería a un 8,0 %.

Cuando el agua permanece en las tuberías o los sistemas de fontanería que contienen plomo durante varias horas, el plomo puede disolverse en el agua potable. Esto quiere decir que el primer chorro de agua que sale del grifo por la mañana o por la tarde después de regresar del trabajo o la escuela puede contener niveles bastante elevados de plomo.

PASOS QUE PUEDE LLEVAR A CABO PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO EN EL AGUA POTABLE

A pesar de nuestras iniciativas por controlar las características corrosivas del agua y eliminar el plomo del suministro de agua, los niveles de plomo en algunas casas o edificios pueden ser elevados. Para saber si necesita tomar medidas en su propia casa, solicite que analicen su agua potable para determinar si contiene concentraciones excesivas de plomo. Es fundamental analizar el agua, ya que el plomo en el agua potable es incoloro, inodoro e insípido. Al final de este folleto informativo, se incluyen algunos laboratorios locales que ofrecen este servicio. Para obtener más información sobre cómo solicitar un análisis del agua potable, llame al (920) 448-3480.



Si el análisis indica que el agua potable proveniente del grifo de su casa contiene más de 15 ppb de plomo, debería tomar las siguientes precauciones:

Determine si la tubería de servicio que conecta su casa o departamento con la central de agua está hecha de plomo. La mejor manera de determinar si la tubería de servicio está hecha de plomo es contratar a un plomero matriculado para que examine la tubería o comunicarse con el contratista de fontanería que instaló la tubería. Para identificar al contratista de fontanería, consulte los registros de permisos de construcción de la ciudad, los cuales se encuentran en los archivos del Departamento de Inspección de la Ciudad de Green Bay. Al mismo tiempo, un plomero matriculado puede examinar la fontanería de su casa para determinar la presencia de soldaduras de plomo, tuberías de plomo o conexiones de tuberías que contengan plomo. Green Bay Water Utility también guarda registros de los materiales presentes en el sistema de distribución. Si la tubería de servicio que conecta su vivienda con la central de agua aporta más de 15 ppb de plomo al agua potable, una vez que nuestro programa integral de tratamiento esté en curso, estaremos obligados a reemplazar el tramo de la tubería que nos pertenece. Si la tubería solo pertenece parcialmente a Green Bay Water Utility, tenemos la obligación de brindar información sobre cómo reemplazar el tramo de propiedad privada a su dueño, además de ofrecernos para reemplazar ese tramo de la tubería a expensas del propietario. La Ordenanza 21.11 de Green Bay aborda el reemplazo de las tuberías de servicio privadas que contienen plomo. Comuníquese con Green Bay Water Utility para conocer el programa de financiación actual. Si solo reemplazamos el tramo de la tubería que nos pertenece, debemos notificárselo con anticipación y brindarle la información sobre los pasos que puede seguir para minimizar la exposición a cualquier aumento temporario en los niveles de plomo que pudiera resultar del reemplazo parcial. Asimismo, debemos tomar una muestra de seguimiento de la tubería, a nuestro cargo, dentro de las 72 horas posteriores al reemplazo parcial, además de enviarle por correo postal o de otro modo los resultados de esa muestra dentro de los tres días hábiles posteriores a recibirlos. Entre las



alternativas de reemplazo aceptables, se incluyen las tuberías de cobre, acero, hierro y plástico.



Deje correr el agua del grifo antes de usarla para beber o cocinar cada vez que haya permanecido sin utilizar durante más de 6 horas.

Cuanto más tiempo permanezca el agua en la fontanería de su hogar, mayores serán las probabilidades de que contenga niveles superiores de plomo. "Purgar el grifo" quiere decir dejar correr el agua del grifo de agua fría hasta que su temperatura disminuya notablemente, por lo general, durante unos 15 a 30 segundos. Si su casa tiene una tubería de servicio de plomo que la conecta con la central de agua, es posible que tenga que purgar el agua durante más tiempo, quizás un minuto, antes de poder beberla. Aunque el uso del inodoro o la ducha purga el agua en un sector del sistema de fontanería de su casa, igualmente debe purgar el agua en cada grifo antes de usarla para beber o cocinar. Purgar el agua del grifo es una medida fácil y económica que puede tomar para proteger la salud de su familia. Por lo general, este método consume menos de uno o dos galones de agua y cuesta menos de USD 1,71 por mes. Para preservar el agua, llene algunas botellas de agua potable después de purgar el grifo y, siempre que sea posible, use el primer chorro de agua para lavar los platos o regar las plantas. Si vive en un edificio de varios pisos, dejar correr el agua antes de usarla puede no disminuir el riesgo de consumo de plomo. Los sistemas de fontanería de este tipo de construcciones tienen más tuberías, por lo general de mayor tamaño, que los edificios más pequeños. Solicite ayuda al propietario para ubicar la fuente de plomo y obtener asesoramiento sobre cómo reducir los niveles de este material.



No cocine con agua del grifo de agua caliente ni la beba.

El agua caliente puede disolver mayores cantidades de plomo más rápido que el agua fría. Si necesita agua caliente, sirva agua del grifo de agua fría y caliéntela en la cocina. Además, tenga en cuenta que hervir el agua NO reduce los niveles de plomo.



Si sus tuberías de cobre están unidas con soldaduras de plomo realizadas de manera ilegal desde su prohibición en Wisconsin el 24 de septiembre de 1984, infórmele al plomero que llevó a cabo el trabajo y pídale que reemplace la soldadura de plomo por una libre de plomo. Las soldaduras de plomo son de color gris opaco y brillan cuando se las raspa con una llave.



Asegúrese de eliminar las soldaduras y los residuos de plomo sueltos de los materiales de fontanería instalados en casas recién construidas o en casas donde la fontanería se reemplazó recientemente. Para hacerlo, quite los filtros de los grifos y deje correr el agua durante 3 a 5 minutos. A partir de entonces, quite los filtros periódicamente y purgue cualquier residuo que se haya acumulado con el paso del tiempo.

Solicite a un electricista que verifique el cableado. Si el cableado de conexión a tierra de su sistema eléctrico está junto a sus tuberías, la corrosión puede ser mayor. Consulte a un electricista matriculado o revise el código eléctrico local para saber si puede realizar el cableado a tierra en otro lugar. NO intente cambiar el cableado usted mismo, ya que una conexión a tierra mal realizada puede causar riesgos de descargas eléctricas e incendios.

Reemplace los accesorios que sabe que liberan plomo en el agua potable por accesorios “libres de plomo”. Mediante una enmienda a la Ley de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) que entró en vigencia en 2014, se actualizó la definición de “libre de plomo” y se redujo la cantidad de plomo permitida en algunos accesorios de fontanería. Los productos que cumplen con esta nueva definición se identificarán claramente con la leyenda “lead free” (libre de plomo).

Los pasos descritos anteriormente reducirán las concentraciones de plomo en el agua potable. Sin embargo, si una prueba indica que el agua potable proveniente de su grifo contiene concentraciones de plomo superiores a 15 ppb después del purgado o después de que hayamos completado nuestros procedimientos para minimizar los niveles de



plomo, entonces recomendamos que tome las siguientes medidas adicionales:



Compre o alquile un dispositivo de tratamiento para el hogar.

Los dispositivos de tratamiento para el hogar son limitados en que cada unidad solo trata el agua que sale del grifo al que está conectada, y todos los dispositivos requieren tareas periódicas de mantenimiento y reemplazo. Los dispositivos como los sistemas de ósmosis inversa o los destiladores pueden eliminar con eficacia el plomo del agua potable. Algunos filtros de carbón activado pueden reducir la cantidad de plomo a nivel del grifo, aunque es necesario evaluar todas las afirmaciones de reducción de plomo. Asegúrese de comprobar el desempeño real de un dispositivo de tratamiento para el hogar antes y después de instalar la unidad.



Compre agua embotellada para beber y cocinar.

Estamos investigando el motivo de los niveles elevados de plomo en el agua potable y tomaremos medidas correctivas, como las siguientes:

- implementar tratamientos de control de corrosión adicionales;
- quitar todas las tuberías de servicio de plomo;
- aplicar procedimientos alternativos según se estime oportuno.



Puede consultar una variedad de fuentes para obtener más información. Su médico generalista o pediatra pueden realizarle un análisis de sangre para conocer el nivel de plomo y brindarle información sobre los efectos del plomo en la salud. Comuníquese con el Programa de Prevención de Intoxicación con Plomo para la Niñez de Wisconsin (Wisconsin Childhood Lead Poisoning Prevention Program) al (608) 266-5811 o con el Departamento de Salud del Condado de Brown al (920) 448-6400 para obtener información sobre los efectos



del plomo en la salud y acerca de cómo proceder respecto de los análisis de sangre de sus hijos.

A continuación, se incluye una lista de algunos laboratorios aprobados por el Estado en su área, a los que puede llamar para que analicen la presencia de plomo en el agua potable:

- Clean Water Testing, Appleton, WI
(800) 801-7590
- Badger Labs, Neenah, WI
(920) 729-1100
- TG Analytical Labs, Greenville, WI
(920) 757-1355

Para obtener más información, llámenos al (920) 448-3480 o visite nuestro sitio web en gbwater.org.

Para obtener más información sobre cómo reducir la exposición al plomo en su casa o edificio y acerca de los efectos del plomo en la salud, visite el sitio web de la EPA en <http://www.epa.gov/lead> o comuníquese con su proveedor de atención médica.



Green Bay Water Utility
631 S. Adams St., P.O. Box 1210
Green Bay, WI 54305-1210
(920) 448-3480
gbwater.org

